

联合国



Distr.
GENERAL

A/33/211
S/12816
21 August 1978
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

大会



安全理事会

大会

第三十三届会议

暂定项目一览表* 项目 55

调查以色列侵害占领区内

居民人权的措施特别

委员会的报告

安全理事会

第三十三年

一九七八年八月十八日

以色列常驻联合国代表团临时代办

给秘书长的信

我荣幸地提到一九七八年六月二十二日约旦常驻代表给你的信(A/33/164-S/12762)，这封信妄图对一九七八年五月三十一日以色列关于一九四八—一九六七年间约旦在耶路撒冷所作无耻行为的来信(A/33/116-S/12725)不予理会。由于无人置理，约旦常驻代表遂再次散发了一封原来于一九七二年写的信(S/10517)，其中载有一系列无中生有的对以色列的指控。对于这些指控，以色列代表团已以摆事实的方式在多次来信中加以驳斥，特别是S/8439¹，S/9403²，S/10138³，S/10158³，A/8766-S/10765⁴，A/9046-S/10883⁵，A/9527-S/11279⁶，A/10204-S/11809⁷，S/12020⁸，A/31/303-S/12223⁹。

* A/33/150

¹ 《安全理事会正式记录，第二十二年，一九六八年一月、二月和三月份补编》

² 《同上，第二十四年，一九六九年七月、八月和九月份补编》

³ 《同上，第二十六年，一九七一年一月、二月和三月份补编》

(续后页)

不论约旦多么气势汹汹，多么任意扭曲，都无法洗刷它在非法占领耶路撒冷的十九年间的不光彩记录。他们曾经宗教歧视、禁止前往神圣处所、破坏犹太教堂、亵渎坟墓，对市区的环境和一般结构全然置之不理。虚构和夸大日常管理城市所必然产生的行政性质的问题，也无法掩盖一九六七年耶路撒冷重新统一以来以色列所取得的各种显著进步和具体发展。

约旦在最近一封信中，提到了它在今年初所散发的两份普通照会(A/33/60-S/12575和A/33/88-S/12669)。在第一份照会中，它说什么“犹太世界”已经以恶毒的人为方式把“哭墙”变成了一个神圣处所，从而制造出一种冲突的根源。同一份照会还说什么以色列企图把“小哭墙”(环绕第一和第二犹太圣殿殿址的原来的西墙的另一部分)变成“新的犹太教圣地”。

近二千年来，犹太人对他们的最为光辉的神圣处所怀有无限敬意，约旦用如此粗枝大叶的方式来怀疑犹太人民的敬意，正显示出约旦依然不顾历史，依然缺乏对渊远流长的宗教传统和惯例的体认。西墙的两个部份，多少个世代以来都是犹太人的祷告和朝圣之地，只有在象约旦占领期间那样，当前往这些场所被强行禁止的时候才一度中断。

根据约旦的照会，以色列“阴谋诡计”的证据就是最近在“小哭墙”附近装置一些水管的行动。再也没有比这个说法更荒谬的了。

⁴ 《同上，第二十七年，一九七二年七月、八月和九月份补编》

⁵ 《同上，第二十八年，一九七三年一月、二月和三月份补编》

⁶ 《同上，第二十九年，一九七四年四月、五月和六月份补编》

⁷ 《同上，第三十年，一九七五年七月、八月和九月份补编》

⁸ 《同上，第三十一年，一九七六年一月、二月和三月份补编》

⁹ 《同上，一九七六年十月、十一月和十二月份补编》

自从消除了使耶路撒冷陷于分裂达十九年之久的障碍以后，在旧城和新城的全部市区都有了显著的发展。各族人民，不论是犹太人、回教徒或基督教徒，都在增加之中。前往旧城的游客和朝圣者骤见增加，这样就越来越需要提供更好的公共事业和服务。耶路撒冷市政府深切认识到耶路撒冷在宗教上的重要性和保全其历史、文化和艺术特色的完整的必要，因此在一九六九年成立了耶路撒冷委员会，依照该委员会的意见进行工作。这个机构由大约七〇名属于不同国籍和宗教信仰的著名人士组成，作为一个国际咨询委员会，就有关该城的维修和美化的事项提供意见。

在约旦占领下，公共事业一塌糊涂。例如，旧城和东耶路撒冷的卫生设备系统就极不完善。百分之六十的家庭没有自来水，很少住宅连接上陈旧不堪的排水系统。因此便开始进行最基本的工作，来修复旧城中的这些服务。设计了一套现代化的排水除污系统。开始修理损坏的整个水管网络，有些水管早在奥托曼时代就存在了，有的还要早些。此外，还不但更换了既过时又不便的电力和电话系统，而且为中央电视天线铺设了地下电缆，取代了使旧城屋顶面目全非的那些错综交叉的天线。到一九七七年夏天，基督教区、锁链街、屠宰场、作料场和其他几处的这一工作已经完成。一九七七年下半年，开始修复山谷街和与其衔接的东西大街，包括通往西墙、里巴特·库尔德和铁门的那些街上的破烂不堪的基础结构。

这项工程似乎就是约旦提出照会的借口。对这一计划的紧急需要予以怀疑，甚至把它看成是怀有政治阴谋的“罪恶计划”（“实现犹太人接管神圣处所谢里夫清真寺本身”）的任何尝试，纯粹是一个发高烧的人的呓语，要不就是故意进行宗教煽动。

在同一范围内，该市政府正在进行许多都市重建和整修的重要工程。在一九七七年一年内，回教和基督教区中，就有五十个左右的建筑物和机构获得修复，在这个工作上得到了房主的合作，以色列当局也承担了相当大的费用。

约旦的照会(A/33/88——S/12669)就是在这个背景下提到挖掘这件事的。我们在复函(A/33/116——S/12725)中已经说明,这是在距离属于北非宗教基金会的产业二十米以外的地方为一幢新的建筑物奠基而作的。进行这一工程时,极其慎重地避免损及北非宗教基金会的房地,如果有任何理由怀疑这项工程会危及附近的古老建筑物,就会要求建筑者采取必要的预防行动。

当前耶路撒冷的实际情况,同约旦照会企图制造的印象是大相迳庭的,从一九六七年以来,所有宗教的教徒都可自由进入该城及其各个神圣处所。比起从前来,该城可以容纳更多的游客和朝圣者。现在,清真寺修起来了。基督教的教堂和机构也兴建和修复了。在约旦当局管理下曾遭有计划地摧毁的犹太区,也获得重建。同时,公共事业和服务也大见改善,使所有的人同受其益。在这种情况下,耶路撒冷的市民少有可能答应约旦的要求,让自己在排水设备极不适用、整个环境令人厌恶的情况下继续生活下去。

谨请将这封信作为大会临时议程项目55下的正式文件和安全理事会的正式文件散发。

临时代办

大使

沙迈·卡哈纳(签名)
